



الجلسة العامة ٣٩

الأربعاء، ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١، الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد سونغ - سو (جمهورية كوريا)

البند ١٦ من جدول الأعمال
انتخابات للماء الشواغر في الهيئات الفرعية
(أ) انتخاب أعضاء لجنة القانون الدولي
مذكرات من الأمين العام تتعلق بالمرشحين
(A/56/117 و Corr.1 و Add.1-3)
مذكرة من الأمين العام تتعلق بالقائمة الموحدة
للمرشحين (A/56/486 و Corr.1)
مذكرتان من الأمين العام تتعلقان ببيانات
مؤهلات المرشحين (A/56/124 و Add.1)
الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): وفقا لأحكام
الفصل الأول من النظام الأساسي للجنة القانون الدولي،
تنتخب الجمعية العامة أعضاء اللجنة الـ ٣٤ لفترة خمس
سنوات، تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢، من قائمة
مرشحين تعيينهم حكومات الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.
وأعضاء اللجنة مؤهلون لإعادة انتخابهم. والعضوية الحالية
للجنة واردة في مرفق الوثيقة A/56/117 المؤرخة
٢١ حزيران/يونيه ٢٠٠١.

نظرا لغياب الرئيس تولّى الرئاسة نائب الرئيس
السيد بوتنارو (جمهورية مولدوفا).
افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٥.
الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): قبل أن نبدأ
النظر في البند المدرج في جدول أعمال جلسة صباح اليوم،
أود أن أدلي ببيان فيما يتعلق ببرنامج العمل ليومي الجمعة
والسبت، ٩ و ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.
أود أولاً أن أبلغ الأعضاء بأنه عصر الجمعة،
٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١، وفي قاعة الجمعية العامة،
سيخصص جزء غير رسمي للاستماع إلى شخصيات بارزة
اختارها الأمين العام للعمل من أجل الحوار بين الحضارات.
والوفود مدعوة إلى حضور هذا القطاع غير الرسمي.
وأود أيضاً أن أبلغ الأعضاء بأنه في الجلسة العامة
التي ستعقد يوم السبت، ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر الساعة
٩/٠٠، سيدلي الأمين العام ببيان في بداية الجلسة. وأود
أيضا أن أذكر الأعضاء بأن المدة المحددة للبيانات في المناقشة
العامة هذه السنة هي ١٥ دقيقة.

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي
ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع
أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر
التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

دول غرب أوروبا ودول أخرى. وتنعكس أوراق الاقتراع هذا النمط.

وأود أن أبلغ الأعضاء بأن المرشحين، الذين لا يتجاوز عددهم عدد المقاعد الشاغرة، ويحصلون على أكبر عدد من الأصوات وليس أقل من أغلبية أصوات الدول الأعضاء الحاضرة والمصوتة، سيعلن انتخابهم. وفي حالة تعادل الأصوات في الاقتراع على المقعد المتبقي، سيجرى اقتراع خاص مقيد مقصور على المرشحين الذين حصلوا على عدد متعادل من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟
تقرر ذلك.

الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي للجمعية العامة، يتم الانتخاب بالاقتراع السري.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء أنه عملا بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

توزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "الف"، و"باء"، و"جيم"، و"دال"، و"هاء". وأرجو من الأعضاء ألا يستعملوا سوى بطاقات الاقتراع هذه. ويُرجى من الممثلين أن يضعوا علامة (X) إلى يسار أسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لهم. ولا يجوز للممثلين أن يصوتوا إلا للمرشحين الذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع، ولكن ليس لأكثر من عدد المقاعد المخصصة لكل منطقة. وورقة الاقتراع التي تتضمن أصواتا أكثر من عدد المقاعد المخصصة للمنطقة ذات الصلة ستعتبر باطلة. واسمحوا لي أن أكرر: يُرجى من الممثلين وضع علامة (X) إلى يسار

ومذكرات الأمين العام فيما يتعلق بالمرشحين واردة في الوثائق A/56/117 و Corr.1 و Add.1-3.

لعل الأعضاء يتذكرون أن الجمعية، في جلستها العامة الحادية والثلاثين، المعقودة في ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١، قررت أن تطلب إلى الأمين العام إصدار قائمة موحدة تتضمن المرشحين الجدد ومعلومات إضافية عن المرشحين وردت بعد الموعد النهائي لتقديم الترشيحات.

وفي هذا الصدد، معروض على الجمعية الآن مذكرة الأمين العام الواردة في الوثيقة A/56/486 المؤرخة ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ و Corr.1، التي توحد حسب الترتيب الهجائي المرشحين الذين عينتهم حكومات الدول الأعضاء في الأمم المتحدة للانتخاب في لجنة القانون الدولي. وهناك ما مجموعه ٤٥ مرشحا مؤهلا في هذا الانتخاب.

ومذكرتا الأمين العام فيما يتعلق ببيانات مؤهلات المرشحين وارتدتان في الوثيقة A/56/124 و Add.1.

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه، وفقا للنظام الأساسي، ينبغي للأشخاص الذين يُنتخبون في لجنة القانون الدولي أن تكون لديهم المؤهلات اللازمة بصفته الشخصية. ويجب أن يكونوا "أشخاصا مشهودا لهم بالكفاءة في مجال القانون الدولي". وينص النظام الأساسي أيضا على أنه يجب ضمان تمثيل الأشكال الرئيسية للحضارات والنظم القانونية الرئيسية في العالم.

وعملا بالفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة ٣٩/٣٦ المؤرخ ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١، ينبغي انتخاب الأعضاء الـ ٣٤ كما يلي: تسعة مواطنين من الدول الأفريقية، وثمانية مواطنين من الدول الآسيوية، وثلاثة مواطنين من دول شرق أوروبا، وستة مواطنين من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وثمانية مواطنين من

١٧٨	عدد البطاقات الصحيحة:	أسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لهم. ولا يجوز
٢	المتنعون عن التصويت:	للممثلين أن يصوتوا للمرشحين الذين لا تظهر أسماءهم على
١٧٦	عدد الأعضاء المصوتين:	بطاقات الاقتراع، ولكن ليس لأكثر من عدد المقاعد
٨٩	الأغلبية المطلقة المطلوبة:	المخصصة لكل منطقة.
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	وعليه، أرجو التأكد من أن بطاقات الاقتراع المؤشّر
١٥٩	السيد كريستوفر جون داغارد (جنوب أفريقيا)	عليها "ألف"، للدول الأفريقية، لا تتضمن أصواتا لأكثر
١٥٧	السيد بيدرو كوميساريو أفونسو (موزامبيق)	من تسعة مرشحين؛ وبطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "باء"،
١٥٤	السيد ايمانويل أكوي (غانا)	للدول الآسيوية، لا تتضمن أصواتا لأكثر من ثمانية
	السيد جيمس ل. كاتيكا (جمهورية	مرشحين؛ وبطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "جيم"، لدول
١٥١	تنزانيا المتحدة)	شرق أوروبا، لا تتضمن أصواتا لأكثر من ثلاثة مرشحين؛
١٤٥	السيد اديجو كي اجيولا ايجي (نيجيريا)	وبطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "دال"، لدول أمريكا
١٣٨	السيد غيلوم بامبو - تشيفوندا (غابون)	اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، لا تتضمن أصواتا لأكثر من
١٣٧	السيد موريس كامتو (الكاميرون)	سنة مرشحين؛ وبطاقات الاقتراع المؤشّر عليها "هاء"،
١٣٢	السيد فتحي كميشة (تونس)	لدول غرب أوروبا ودول أخرى، لا تتضمن أصواتا لأكثر
١١٧	السيد ساليغو فومبا (مالي)	من ثمانية مرشحين.
١١١	السيد بيتر س. ر. كاباتسي (أوغندا)	بناء على دعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات،
	السيد علي عبد الرحمن ضاوي (الجمهورية	السيدة بير كي (بربادوس)، والسيد تريفونوف
٩٨	العربية الليبية)	(البوسنة والهرسك)، والسيدة تيرنكويسست (جزر
	المجموعة باء - الدول الآسيوية	البهاما)، والسيد كامارا (سيراليون)، والسيد
١٧٨	عدد بطاقات الاقتراع:	هانسون (كندا)، والسيد العوضي (الكويت).
١	عدد البطاقات الباطلة:	أجرى التصويت بالاقتراع السري.
١٧٧	عدد البطاقات الصحيحة:	عُلِّقت الجلسة الساعة ١١/٤٠ واستؤنفت الساعة
لا أحد	المتنعون عن التصويت:	١٣/١٠.
		الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): نتيجة الاقتراع
		كالتالي:
		المجموعة ألف - الدول الأفريقية
		عدد بطاقات الاقتراع:
		عدد البطاقات الباطلة:

٨٩	الأغلبية المطلقة المطلوبة:	١٧٧	عدد الأعضاء المصوتين:
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	٨٩	الأغلبية المطلقة المطلوبة:
١٥٩	السيد بيتر تومكا (سلوفاكيا)		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١٣٧	السيد جيزيسلاو و. غاليشكي (بولندا)	١٣٩	السيد شوسي يامادا (اليابان)
١٣١	السيد فاليري كوزنيتسوف (الاتحاد الروسي)	١٣٣	السيد علي محسن فطيس المري (قطر)
٨٣	السيد تيودور فيوريل ميليسكانو (رومانيا)	١٣٣	السيد بيماراجو سرينيفاسا (الهند)
	المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي	١٣٢	السيدة سوي هانكين (الصين)
١٧٨	عدد بطاقات الاقتراع:	١٣١	السيد تشونغ ايل تشي (جمهورية كوريا)
٢	عدد البطاقات الباطلة:	١٢٠	السيد حسين م. البحارنة (البحرين)
١٧٦	عدد البطاقات الصحيحة:		السيد رياض الداوودي (الجمهورية العربية السورية)
١	المتنعون عن التصويت:	١٠٨	السيد كريانغسك كيتيشايساري (تايلند)
١٧٥	عدد الأعضاء المصوتين:	١٠٤	السيد جامشيد ممتاز (جمهورية إيران الإسلامية)
٨٨	الأغلبية المطلقة المطلوبة:	١٠٤	السيد راول ايلوستري غوكو (الفلبين)
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	٧٤	السيد نيكولاي اكويف (كازاخستان)
١٥٧	السيد خواو كليمينتي باينا سواريز (البرازيل)	٦٠	السيد سوريا سويدي (نيبال)
١٤٤	السيد بيرند نيهاموس (كوستاريكا)	٦٠	السيد ميشيل تويبي (لبنان)
١٣١	السيد انريكي كانديوتي (الأرجنتين)	٥٣	المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية
١٣٠	السيد برناردو سيولفيدا (المكسيك)		عدد بطاقات الاقتراع:
١٢٤	السيد ديدير اوبيرتي بادان (أوروغواي)	١٧٨	عدد البطاقات الباطلة:
١١٩	السيد فيكتور رودريغويز - سيدنيو (فتزويلا)	صفر	عدد البطاقات الصحيحة:
١١١	السيد فرناندو هنستروزا (كولومبيا)	١٧٨	المتنعون عن التصويت:
٩١	السيد موريسيو هيردوسيا ساكازا (نيكاراغوا)	٢	عدد الأعضاء المصوتين:
		١٧٦	

باينا سواريز (البرازيل)، السيد ايان براونلي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، والسيد انريكي كانديوتي (الأرجنتين)، والسيد تشونغ ايل تشي (جمهورية كوريا)، والسيد بيدرو كوميساريو أفونسو (موزامبيق)، السيد رياض الداوودي (الجمهورية العربية السورية)، والسيد كريستوفر جون داغارد (جنوب أفريقيا)، والسيدة بولا اسكاراميا (البرتغال)، والسيد ساليغو فومبا (مالي)، والسيد جيورجيو غاجا (إيطاليا)، والسيد جيزيسلاو و. غاليشكي (بولندا)، والسيدة سوي هانكين (الصين)، والسيد اديجو كي اجيولا ايجي (نيجيريا)، والسيد موريس كامتو (الكاميرون)، والسيد جيمس ل. كاتيكا (جمهورية تنزانيا المتحدة)، والسيد فتحي كميشة (تونس)، والسيد ماري كوسكيني (فنلندا)، السيد فاليري كوزنيتسوف (الاتحاد الروسي)، والسيد وليام مانسفيلد (نيوزيلندا)، والسيد بيرند نيهاموس (كوستاريكا)، والسيد ديدير اويرتي بادان (أوروغواي)، والسيد غيلوم بامبو - تشيفوندا (غابون)، والسيد ألين بيلي (فرنسا)، والسيد بيماراجو سرينيفاسا (الهند)، والسيد فكتور رودريغويز - سيدنيو (فترويلا)، والسيد روبرت روزنستوك (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيد برناردو سيبولفيدا (المكسيك)، والسيد برونو سيما (ألمانيا)، والسيد بيتر تومكا (سلوفاكيا)، والسيد تشوسي يامادا (اليابان).

الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): لا يزال هناك

مقعد واحد يتعين شغله من بين الدول الآسيوية. ولقد حصل مرشحان من مجموعة الدول الآسيوية - السيد كريانغسك كيتيشايساري ممثل تايلند والسيد جامشيد ممتاز ممثل جمهورية إيران الإسلامية - على عدد متعادل من الأصوات.

المجموعة هاء - دول أوروبا الغربية ودول أخرى
عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٨

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٨

المتنعون عن التصويت: لا أحد

عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٨

الأغلبية المطلقة المطلوبة: ٩٠

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيد برونو سيما (ألمانيا) ١٦١

السيدة بولا اسكاراميا (البرتغال) ١٥٥

السيد وليام مانسفيلد (نيوزيلندا) ١٥٤

السيد ألين بيلي (فرنسا) ١٥٤

السيد ايان براونلي (المملكة المتحدة

لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) ١٥٣

السيد ماري كوسكيني (فنلندا) ١٥٣

السيد جيورجيو غاجا (إيطاليا) ١٥٢

السيد روبرت روزنستوك (الولايات

المتحدة الأمريكية) ١٣٤

السيد كونستانتين ايكونوميديس (اليونان) ١٢٥

أما وقد حصلت الدول التالية على الأغلبية المطلوبة، فقد انتُخبت أعضاء في لجنة القانون الدولي لفترة خمس سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢، وهي: السيد إيمانويل أكوي (غانا)، والسيد حسين م. البحارنة (البحرين)، والسيد محسن فطيس المري (قطر)، والسيد خواو كليمينتي

أما وقد حصل الأشخاص الـ ٣٤ التالية أسماءهم، على الأغلبية المطلوبة، فقد انتخبوا أعضاء في لجنة القانون الدولي لفترة خمس سنوات اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢: السيد إيمانويل أكوي آدو (غانا)، والسيد حسين البحارنة (البحرين)، والسيد علي محسن فطيس المري (قطر)، والسيد جاو كليمانتي بينا سواريس (البرازيل)، والسيد أيان براونلي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، والسيد أنريك ج. أ. كانديوتي (الأرجنتين)، والسيد تشونغ إيل تشي (جمهورية كوريا)، والسيد بيدرو كوميساريو ألفونسو (موزامبيق)، والسيد رياض الداودي (الجمهورية العربية السورية)، والسيدة باولا إسكاراميا (البرتغال)، والسيد سالفو فومبا (مالي)، والسيد جورجيو غاجا (إيطاليا)، والسيد زديسلاو غاليفي (بولندا)، والسيدة زوي هانكين (الصين)، والسيد أدوغو كي أجيولا إيغي (نيجيريا)، والسيد موريس كامتو (الكاميرون)، والسيد جيمس كاتيكا (جمهورية تنزانيا المتحدة)، والسيد فتحي كميشة (تونس)، والسيد مارتى كوسكينيمي (فنلندا)، والسيد فاليري كوزنتسوف (الاتحاد الروسي)، والسيد ويليام مانسفيلد (نيوزيلندا)، والسيد جامشيد ممتاز (جمهورية إيران الإسلامية)، والسيد بيرند نيهاموس (كوستاريكا)، والسيد ديدبير أوبيرلتي بادان (أوروغواي)، والسيد غيوم بامبو - تشيفوندا (غابون)، والسيد ألين بيله (فرنسا)، والسيد بيما راجو سرينيفاسا راو (الهند)، والسيد فيكتور رودريغز - سيدينو (فنزويلا)، والسيد روبرت روزينستوك (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيد برناردو سيبولفيدا (المكسيك)، والسيد برونو سيما (ألمانيا)، والسيد بيتر تومكا (سلوفاكيا)، والسيد شوسي يامادا (اليابان).

لذلك سنشرع في اقتراع مقيد مقصور على هذين المرشحين.

توزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء" للدول الآسيوية. وأرجو من الممثلين أن يضعوا علامة X على يسار اسم المرشح الوحيد الذي يريدون التصويت له. بطاقات الاقتراع التي تحتوي على أي اسم غير اسم السيد كريانغساك كيتيشايساري، ممثل تايلند أو السيد جامشيد ممتاز ممثل جمهورية إيران الإسلامية، وأية بطاقة اقتراع تحتوي على أكثر من صوت واحد، سيُعلن بطلانها.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيدة بيرك (بربادوس)، والسيد تريفونوفتش (البوسنة والهرسك)، والسيدة ترنكويست (جزر البهاما)، والسيد كامارا (سيراليون)، والسيد العوضي (الكويت)، والسيد فيري (ملاوي).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

استؤنفت الجلسة الساعة ١٣/٥٠.

مجموعة الدول الآسيوية	
عدد بطاقات الاقتراع:	١٧٤
عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٧٤
المتنعون عن التصويت:	لا أحد
عدد الأعضاء المصوتين:	١٧٤
الأغلبية المطلقة المطلوبة:	٨٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيد جامشيد ممتاز (جمهورية إيران الإسلامية)	٨٩
السيد كريانغساك كيتيشايساري (تايلند)	٨٥

الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): أهنيء الأشخاص الذين انْتُخبوا لتوهم أعضاء في لجنة القانون الدولي، وأشكر فارزي الأصوات على ما قدموه من مساعدة في هذا الانتخاب.

وبهذا تكون الجمعية قد فرغت من نظرها في البند ١٦ (أ) من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٥٥.
